

Weblinks

bij: Bommelverhalen in andere talen, artikel in Toondertijd door Erik van Veen

Deze links naar websites en online publicaties vullen de literatuurlijst bij dit artikel aan.
Het artikel verschijnt in een aantal delen in Toondertijd (TT 105 en volgende).

Informatie in andere talen over Marten Toonder en de Bommelverhalen

[Les Aventures d'Olivier B. Bommel et Tom Pouce](#)

Franstalige website van Roel Kluiver met informatie over Marten Toonder en de Bommelstrip, de poëzie van de markies, de eerste pagina's van zijn Franse vertalingen van Bommelverhalen en een volledig verhaal in het Frans: *L'Autre Monde*, vertaling van *De andere wereld*.

[A master of word and image. Marten Toonder and the Bumble comic strips](#)

Engelstalige informatie over Marten Toonder door Aart van Zoest

[Marten Toonder. Du dessin à l'écriture](#)

Franstalige informatie over Marten Toonder door Aart van Zoest

[Marten Toonder et M. Bommel](#)

Franse website Pressibus over Marten Toonder en de Bommelverhalen

[Marten Toonder and Mr. Bommel](#)

Engelstalige versie van de Franse website Pressibus over Toonder en Bommel

[Marten Toonder, le Walt Disney oublié](#)

Franse weblog over Marten Toonder

[l'Arrivée en fanfare de Tom Pouce](#)

Franse weblog over de geschiedenis van Tom Poes in de Franse kranten

[Olly B. Bommel](#)

Fries Wikipedia-lemma met lijst van gebruikte namen in vertaling

[Tom Puss](#)

Zweeds Wikipedia-lemma over Tom Poes en de Zweedse boekuitgaven

Artikelen over vertalingen van Bommelverhalen en de taal van Toonder

[Vertalen van een Bommelverhaal: De bovenbazen in het Spaans](#)

door: Rob Barnhoorn

beschrijving van het vertaalproces met vele voorbeelden uit deze vertaling

['If You Gather My Meaning': Toonderiaans in vertaling](#)

door: Annemarie Korevaar, *Onze Taal*, 9 (1995), p. 210-212

Over de vertaling van het Rommeldamse idioom in andere talen

[Persoonsnamen in de Bommelverhalen](#)

door: J. Bruggeman, *Onze Taal*, 9 (1995), p. 236-238

Met inzet over de Latijnse vertaling en de invloed van het Engels op Toonders taalgebruik

[De Thoma Fele et de larva Bommelsteiniana](#)

door: Horstmanshoff, H.F.J., *Hermeneus*, 69 (1997), p. 211-212

bespreking van deze Latijnse vertaling

[Hora est? De Thoma Fele nec non et de larva Bommelsteiniana](#)

Door: Manfred Horstmanshoff, NRC, 24 april 1997

bespreking van deze Latijnse vertaling in NRC

[Bommelprofiel NRC 2 april 1998 over vertalingen](#)

over Bommel-vertaalproject Story International met een fragment in diverse talen

BommelGlossy online artikelen

Op de website van *BommelGlossy* worden regelmatig nieuwsberichten geplaatst over nieuwe uitgaven, waaronder vertalingen die verschijnen bij uitgeverij Personalia.

[Heer Bommel gaat over de grens](#)

[Bommel in het Duits](#)

[Informatie in het Duits over de uitgave "Plattwalzer"](#)

[Duitstalige voorbeeldpagina van "Plattwalzer"](#)

[Jacqueline Crevoisier wint vertaalprijs](#)

[Heer Bommel strijdt tegen gaswinning](#)

Over de tweetalige Nederlands-Groningse uitgave van het verhaal De pijpleider / De pieplaaider

Uitgeverij Personalia

[Plattwalzer](#)

Informatie over het boek "Plattwalzer"

[Los Altos Mandos](#)

Informatie over het boek "Los Altos Mandos"

[Der Grosse Einlader](#)

Informatie over het boek "Der Grosse Einlader"

Uitgeverij Le Chat Mort

[Olly B. Bommel](#)

Vertalingen in het Fries uitgegeven door Le Chat Mort

TAPinto – The Mighthy Barribal

Alle afleveringen van deze Engelse vertaling door Adrian Meerman zijn online te vinden.

Op dit Amerikaanse nieuws weblog zijn ook enkele artikelen van Adrian Meerman over de Bommelverhalen te vinden.

[The Mighthy Barribal – Episode 1-4](#)

De eerste stroken van het verhaal

[The Mighty Barribal Forever](#)

article by Adrian Meerman

Onderaan het artikel zijn de links naar alle episodes te vinden (1-58)

[How 'Heer Bommel' became Squire Bomble - A Dutch icon comes to America](#)

interview with the translator, Adrian Meerman

['The Mighty Barribal' to appear in TAPinto Sparta and Newton](#)

aankondiging van de vertaling die dagelijks zal verschijnen op TAPinto

[The Mighty Barribal's One-Week Anniversary Today](#)

article by Adrian Meerman

[Timeless Values to the Rescue -How Squire Bomble can save society and make life better](#)

article by Adrian Meerman

[Fighting Monsters in Three Easy Steps: The Mighty Barribal and the Rigged Election](#)

article by Adrian Meerman

[Olivier Bomble to decide 2016 election in historic vote](#)

article by Adrian Meerman

